

Rev

Chapter 14

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

- 1 καὶ εἶδον, καὶ ἰδοὺ, τὸ Ἀρνίον ἐστὸς ἐπὶ τὸ ὄρος Σιών, καὶ
Y vi y he-aquí el Cordero de-pie sobre el monte Sion y
[G2532](#) [G3708](#) [G2532](#) [G3708](#) [G3588](#) [G0721](#) [G2476](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3735](#) [G4622](#) [G2532](#)
- μετ' αὐτοῦ ἑκατὸν τεσσαράκοντα τέσσαρες χιλιάδες, ἔχουσαι τὸ ὄνομα αὐτοῦ,
con él ciento cuarenta y-cuatro miles teniendo el nombre de-él
[G3326](#) [G0846](#) [G1540](#) [G5062](#) [G5064](#) [G5505](#) [G2192](#) [G3588](#) [G3686](#) [G0846](#)
- καὶ τὸ ὄνομα τοῦ Πατρὸς αὐτοῦ, γεγραμμένον ἐπὶ τῶν μετώπων αὐτῶν.
y el nombre del Padre de-él escrito sobre las frentes de-ellos
[G2532](#) [G3588](#) [G3686](#) [G3588](#) [G3962](#) [G0846](#) [G1125](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3359](#) [G0846](#)

Y MIRÉ, y he aquí, el Cordero estaba sobre el monte de Sión, y con él ciento cuarenta y cuatro mil, que tenían el nombre de su Padre escrito en sus frentes.

- 2 καὶ ἤκουσα φωνὴν ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, ὡς φωνὴν ὑδάτων πολλῶν, καὶ
y oí voz de el cielo como voz de-aguas muchas y
[G2532](#) [G0191](#) [G5456](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3772](#) [G5613](#) [G5456](#) [G5204](#) [G4183](#) [G2532](#)
- ὡς φωνὴν βροντῆς μεγάλης. καὶ ἡ φωνὴ ἦν ἤκουσα, ὡς κιθαρῶδων
como voz de-trueno grande y la voz que oí como de-citaristas
[G5613](#) [G5456](#) [G1027](#) [G3173](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5456](#) [G3739](#) [G0191](#) [G5613](#) [G2790](#)
- κιθαριζόντων ἐν ταῖς κιθάραις αὐτῶν.
que-tocan-cítara con las cítaras de-ellos
[G2789](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2788](#) [G0846](#)

Y oí una voz del cielo como ruido de muchas aguas, y como sonido de un gran trueno: y oí una voz de tañedores de arpas que tañían con sus arpas:

- 3 καὶ ᾄδουσιν ᾠδὴν καινὴν ἐνώπιον τοῦ θρόνου, καὶ ἐνώπιον τῶν
y cantan como canción nueva delante del trono y delante de-los
[G2532](#) [G0103](#) [G5613](#) [G5603](#) [G2537](#) [G1799](#) [G3588](#) [G2362](#) [G2532](#) [G1799](#) [G3588](#)
- τεσσάρων ζώων, καὶ τῶν πρεσβυτέρων. καὶ οὐδεὶς ἐδύνατο μαθεῖν
cuatro seres-vivientes y de-los ancianos y nadie podía aprender
[G5064](#) [G2226](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4245](#) [G2532](#) [G3762](#) [G1410](#) [G3129](#)
- τὴν ᾠδὴν, εἰ μὴ αἱ ἑκατὸν τεσσαράκοντα τέσσαρες χιλιάδες, οἱ
la canción si no los ciento cuarenta y-cuatro miles los
[G3588](#) [G5603](#) [G1487](#) [G3361](#) [G3588](#) [G1540](#) [G5062](#) [G5064](#) [G5505](#) [G3588](#)
- ἠγορασμένοι ἀπὸ τῆς γῆς.
comprados de la tierra
[G0059](#) [G0575](#) [G3588](#) [G1093](#)

Y cantaban como un cántico nuevo delante del trono, y delante de los cuatro animales, y de los ancianos: y ninguno podía aprender el cántico sino aquellos ciento cuarenta y cuatro mil, los cuales fueron comprados de entre los de la tierra.

4 οὗτοί· εἰσιν οἱ μετὰ γυναικῶν οὐκ ἐμολύνθησαν; παρθένοι γάρ· εἰσιν.
 estos son los-que con mujeres no se-contaminaron vírgenes pues son
[G3778](#) [G1510](#) [G3739](#) [G3326](#) [G1135](#) [G3756](#) [G3435](#) [G3933](#) [G1063](#) [G1510](#)

οὗτοι οἱ ἀκολουθοῦντες τῷ Ἀρνίῳ ὅπου ἂν ὑπάγῃ. οὗτοι
 estos los que-siguen al Cordero dondequiera * vaya estos
[G3778](#) [G3588](#) [G0190](#) [G3588](#) [G0721](#) [G3699](#) [G0302](#) [G5217](#) [G3778](#)

ἡγοράσθησαν ἀπὸ τῶν ἀνθρώπων ἀπαρχὴ τῷ Θεῷ, καὶ τῷ
 fueron-comprados de-entre los hombres primicias para-* Dios y para-el
[G0059](#) [G0575](#) [G3588](#) [G0444](#) [G0536](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G3588](#)

Ἀρνίῳ:
 Cordero
[G0721](#)

Estos son los que con mujeres no fueron contaminados; porque son vírgenes. Estos, los que siguen al Cordero por donde quiera que fuere. Estos fueron comprados de entre los hombres por primicias para Dios y para el Cordero.

5 καὶ ἐν τῷ στόματι αὐτῶν οὐχ εὐρέθη ψεῦδος; ἁμωμοί· εἰσιν
 y en la boca de-ellos no fue-hallada mentira sin-mancha son
[G2532](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4750](#) [G0846](#) [G3756](#) [G2147](#) [G5579](#) [G0299](#) [G1510](#)

{ἐνώπιον τοῦ θρόνου τοῦ Θεοῦ}.
 delante del trono de-* Dios
[G1799](#) [G3588](#) [G2362](#) [G3588](#) [G2316](#)

Y en sus bocas no ha sido hallado engaño; porque ellos son sin mácula delante del trono de Dios.

6 Καὶ εἶδον ἄλλον ἄγγελον πετόμενον ἐν μεσουρανήματι, ἔχοντα εὐαγγέλιον
 Y vi otro ángel volando en medio-del-cielo teniendo evangelio
[G2532](#) [G3708](#) [G0243](#) [G0032](#) [G4072](#) [G1722](#) [G3321](#) [G2192](#) [G2098](#)

αἰώνιον εὐαγγελίσει ἐπὶ τοὺς καθημένους ἐπὶ τῆς γῆς, καὶ ἐπὶ
 eterno para-anunciar a los que-están-sentados sobre la tierra y a
[G0166](#) [G2097](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2521](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2532](#) [G1909](#)

πᾶν ἔθνος, καὶ φυλὴν, καὶ γλῶσσαν, καὶ λαόν;
 toda nación y tribu y lengua y pueblo
[G3956](#) [G1484](#) [G2532](#) [G5443](#) [G2532](#) [G1100](#) [G2532](#) [G2992](#)

Y vi otro ángel volar por en medio del cielo, que tenía el evangelio eterno para predicarlo á los que moran en la tierra, y á toda nación y tribu y lengua y pueblo,

7 λέγων ἐν φωνῇ μεγάλῃ, Φοβήθητε τὸν Θεόν, καὶ δότε αὐτῷ δόξαν,
 diciendo con voz grande Temed a-* Dios y dadle a-él gloria
[G3004](#) [G1722](#) [G5456](#) [G3173](#) [G5399](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G1325](#) [G0846](#) [G1391](#)

ὅτι ἦλθεν ἡ ὥρα τῆς κρίσεως αὐτοῦ; καὶ προσκυνήσατε τῷ
 porque ha-venido la hora del juicio de-él y adorad al
[G3754](#) [G2064](#) [G3588](#) [G5610](#) [G3588](#) [G2920](#) [G0846](#) [G2532](#) [G4352](#) [G3588](#)

ποιήσαντι τὸν οὐρανόν, καὶ τὴν γῆν, καὶ θάλασσαν, καὶ πηγὰς ὑδάτων.
 que-hizo el cielo y la tierra y mar y fuentes de-aguas
[G4160](#) [G3588](#) [G3772](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2532](#) [G2281](#) [G2532](#) [G4077](#) [G5204](#)

Diciendo en alta voz: Temed á Dios, y dadle honra; porque la hora de su juicio es venida; y adorad á aquel que ha hecho el cielo y la tierra y el mar y las fuentes de las aguas.

8	Καὶ Υ	ἄλλος, otro	ἄγγελος ángel	δεύτερος segundo	ἠκολούθησεν, siguió	λέγων, diciendo	Ἔπεσεν, Cayó	ἔπεσεν cayó	Βαβυλῶν Babylōn		
	G2532	G0243	G0032	G1208	G0190	G3004	G4098	G4098	G0897		
	ἡ la	μεγάλη; grande	ἡ la-que	ἐκ del	τοῦ el	οἴνου vino	τοῦ de-la	θυμοῦ ira	τῆς de-la	πορνείας fornicaci3n	αὐτῆς, de-ella
	G3588	G3173	G3739	G1537	G3588	G3631	G3588	G2372	G3588	G4202	G0846
	ΠΕΠΟΤΙΚΕΝ ha-dado-de-beber		πάντα a-todas	τὰ las	ἔθνη. naciones						
	G4222		G3956	G3588	G1484						

Y otro ángel le siguió, diciendo: Ha caído, ha caído Babilonia, aquella grande ciudad, porque ella ha dado á beber á todas las naciones del vino del furor de su fornicación.

9	Καὶ Υ	ἄλλος, otro	ἄγγελος, ángel	τρίτος, tercero	ἠκολούθησεν siguió	αὐτοῖς, a-ellos	λέγων diciendo	ἐν con	φωνῇ voz	μεγάλη, grande	
	G2532	G0243	G0032	G5154	G0190	G0846	G3004	G1722	G5456	G3173	
	Εἷ Si	τις alguno	προσκυνεῖ adora	τὸ a-la	θηρίον bestia	καὶ y	τὴν la	εἰκόνα imagen	αὐτοῦ, de-ella	καὶ y	λαμβάνει recibe
	G1487	G5100	G4352	G3588	G2342	G2532	G3588	G1504	G0846	G2532	G2983
	χάραγμα marca	ἐπὶ sobre	τοῦ la	μετώπου frente	αὐτοῦ, de-él	ἢ o	ἐπὶ sobre	τὴν la	χεῖρα mano	αὐτοῦ, de-él	
	G5480	G1909	G3588	G3359	G0846	G2228	G1909	G3588	G5495	G0846	

Y el tercer ángel los siguió, diciendo en alta voz: Si alguno adora á la bestia y á su imagen, y toma la señal en su frente, ó en su mano,

10	καὶ también	αὐτὸς él	πίεται beberá	ἐκ del	τοῦ el	οἴνου vino	τοῦ de-la	θυμοῦ ira	τοῦ de-*	Θεοῦ, Dios	τοῦ el
	G2532	G0846	G4095	G1537	G3588	G3631	G3588	G2372	G3588	G2316	G3588
	κεκρασμένου mezclado	ἁκράτου puro	ἐν en	τῷ la	ποτηρίῳ copa	τῆς de-la	ὀργῆς ira	αὐτοῦ; de-él	καὶ y		
	G2767	G0194	G1722	G3588	G4221	G3588	G3709	G0846	G2532		
	βασανισθήσεται será-atormentado	ἐν con	πυρὶ fuego	καὶ y	θειῷ, azufre	ἐνώπιον delante	ἀγγέλων de-ángeles	ἁγίων, santos	καὶ y	ἐνώπιον delante	
	G0928	G1722	G4442	G2532	G2303	G1799	G0032	G0040	G2532	G1799	
	τοῦ del	Ἀρνίου. Cordero									
	G3588	G0721									

Este también beberá del vino de la ira de Dios, el cual está echado puro en el cáliz de su ira; y será atormentado con fuego y azufre delante de los santos ángeles, y delante del Cordero:

- 11 καὶ ὁ καπνὸς τοῦ βασανισμοῦ αὐτῶν εἰς αἰῶνας αἰώνων ἀναβαίνει;
y el humo del tormento de-ellos por siglos de-siglos sube
[G2532](#) [G3588](#) [G2586](#) [G3588](#) [G0929](#) [G0846](#) [G1519](#) [G0165](#) [G0165](#) [G0305](#)
- καὶ οὐκ ἔχουσιν ἀνάπαυσιν, ἡμέρας καὶ νυκτός, οἱ προσκυνοῦντες τὸ
y no tienen descanso día y noche los que-adoran a-la
[G2532](#) [G3756](#) [G2192](#) [G0372](#) [G2250](#) [G2532](#) [G3571](#) [G3588](#) [G4352](#) [G3588](#)
- θηρίον καὶ τὴν εἰκόνα αὐτοῦ, καὶ εἶ τις λαμβάνει τὸ χάραγμα
bestia y la imagen de-ella y si alguno recibe la marca
[G2342](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1504](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1487](#) [G5100](#) [G2983](#) [G3588](#) [G5480](#)
- τοῦ ὀνόματος αὐτοῦ.
del nombre de-ella
[G3588](#) [G3686](#) [G0846](#)

Y el humo del tormento de ellos sube para siempre jamás. Y los que adoran á la bestia y á su imagen, no tienen reposo día ni noche, ni cualquiera que tomare la señal de su nombre.

- 12 Ἴδε ἡ ὑπομονὴ τῶν ἁγίων ἐστίν, οἱ τηροῦντες τὰς ἐντολὰς
Aquí la perseverancia de-los santos está los que-guardan los mandamientos
[G5602](#) [G3588](#) [G5281](#) [G3588](#) [G0040](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5083](#) [G3588](#) [G1785](#)
- τοῦ Θεοῦ, καὶ τὴν πίστιν Ἰησοῦ.
de-* Dios y la fe de-Iēsoús
[G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4102](#) [G2424](#)

Aquí está la paciencia de los santos; aquí están los que guardan los mandamientos de Dios, y la fe de Jesús.

- 13 Καὶ ἤκουσα φωνῆς ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, λεγούσης Γράψον, Μακάριοι οἱ
Y oí voz de el cielo diciendo Escribe Bienaventurados los
[G2532](#) [G0191](#) [G5456](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3772](#) [G3004](#) [G1125](#) [G3107](#) [G3588](#)
- νεκροὶ οἱ ἐν Κυρίῳ ἀποθνήσκοντες ἀπ' ἄρτι. ναί, λέγει τὸ Πνεῦμα,
muertos los en Señor que-mueren desde ahora sí, dice el Espíritu
[G3498](#) [G3588](#) [G1722](#) [G2962](#) [G0599](#) [G0575](#) [G0737](#) [G3483](#) [G3004](#) [G3588](#) [G4151](#)
- ἵνα ἀναπαύσονται ἐκ τῶν κόπων αὐτῶν; τὰ γὰρ ἔργα αὐτῶν
que descansarán de los trabajos de-ellos las pues obras de-ellos
[G2443](#) [G0373](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2873](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1063](#) [G2041](#) [G0846](#)
- ἀκολουθεῖ μετ' αὐτῶν.
siguen con ellos
[G0190](#) [G3326](#) [G0846](#)

Y oí una voz del cielo que me decía: Escribe: Bienaventurados los muertos que de aquí adelante mueren en el Señor. Sí, dice el Espíritu, que descansarán de sus trabajos; porque sus obras con ellos siguen.

- 14 Καὶ εἶδον, καὶ ἰδοὺ, νεφέλη λευκή, καὶ ἐπὶ τὴν νεφέλην καθήμενον
Y vi y he-aquí nube blanca y sobre la nube sentado
[G2532](#) [G3708](#) [G2532](#) [G3708](#) [G3507](#) [G3022](#) [G2532](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3507](#) [G2521](#)
- ὅμοιον υἱὸν ἀνθρώπου, ἔχων ἐπὶ τῆς κεφαλῆς αὐτοῦ στέφανον
semejante a-hijo de-hombre teniendo sobre la cabeza de-él corona
[G3664](#) [G5207](#) [G0444](#) [G2192](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2776](#) [G0846](#) [G4735](#)
- χρυσοῦν, καὶ ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ δρέπανον ὀξύ.
de-oro y en la mano de-él hoz afilada
[G5552](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5495](#) [G0846](#) [G1407](#) [G3691](#)

Y miré, y he aquí una nube blanca; y sobre la nube uno sentado semejante al Hijo del hombre, que tenía en su cabeza una corona de oro, y en su mano una hoz aguda.

15 Καὶ ἄλλος ἄγγελος ἐξῆλθεν ἐκ τοῦ ναοῦ, κράζων ἐν φωνῇ μεγάλῃ
Y otro ángel salió de el santuario clamando con voz grande
[G2532](#) [G0243](#) [G0032](#) [G1831](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3485](#) [G2896](#) [G1722](#) [G5456](#) [G3173](#)

τῷ καθημένῳ ἐπὶ τῆς νεφέλης, Πέμψον τὸ δρέπανόν σου καὶ
al que-está-sentado sobre la nube Envía la hoz de-ti y
[G3588](#) [G2521](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3507](#) [G3992](#) [G3588](#) [G1407](#) [G4771](#) [G2532](#)

θέρισον; ὅτι ἦλθεν ἡ ὥρα θερίσαι, ὅτι ἐξηράνθη ὁ θερισμὸς
siega porque ha-venido la hora de-segar porque se-secó la cosecha
[G2325](#) [G3754](#) [G2064](#) [G3588](#) [G5610](#) [G2325](#) [G3754](#) [G3583](#) [G3588](#) [G2326](#)

τῆς γῆς.
de-la tierra
[G3588](#) [G1093](#)

Y otro ángel salió del templo, clamando en alta voz al que estaba sentado sobre la nube: Mete tu hoz, y siega; porque la hora de segar te es venida, porque la mies de la tierra está madura.

16 καὶ ἔβαλεν ὁ καθήμενος ἐπὶ τῆς νεφέλης, τὸ δρέπανον αὐτοῦ
y echó el que-estaba-sentado sobre la nube la hoz de-él
[G2532](#) [G0906](#) [G3588](#) [G2521](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3507](#) [G3588](#) [G1407](#) [G0846](#)

ἐπὶ τὴν γῆν, καὶ ἐθερίσθη ἡ γῆ.
sobre la tierra y fue-segada la tierra
[G1909](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2532](#) [G2325](#) [G3588](#) [G1093](#)

Y el que estaba sentado sobre la nube echó su hoz sobre la tierra, y la tierra fué segada.

17 Καὶ ἄλλος ἄγγελος ἐξῆλθεν ἐκ τοῦ ναοῦ τοῦ ἐν τῷ οὐρανῷ,
Y otro ángel salió de el santuario el en el cielo
[G2532](#) [G0243](#) [G0032](#) [G1831](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3485](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3772](#)

ἔχων καὶ αὐτὸς δρέπανον ὀξύ.
teniendo también él hoz afilada
[G2192](#) [G2532](#) [G0846](#) [G1407](#) [G3691](#)

Y salió otro ángel del templo que está en el cielo, teniendo también una hoz aguda.

18 Καὶ ἄλλος ἄγγελος ἐξῆλθεν ἐκ τοῦ θυσιαστηρίου, ὁ ἔχων ἐξουσίαν
Y otro ángel salió de el altar el que-tiene autoridad
[G2532](#) [G0243](#) [G0032](#) [G1831](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2379](#) [G3588](#) [G2192](#) [G1849](#)

ἐπὶ τοῦ πυρός, καὶ ἐφώνησεν φωνῇ μεγάλῃ τῷ ἔχοντι τὸ δρέπανον
sobre el fuego y clamó con-voz grande al que-tiene la hoz
[G1909](#) [G3588](#) [G4442](#) [G2532](#) [G5455](#) [G5456](#) [G3173](#) [G3588](#) [G2192](#) [G3588](#) [G1407](#)

τὸ ὀξύ, λέγων, Πέμψον σου τὸ δρέπανον τὸ ὀξύ, καὶ τρύγησον
la afilada diciendo Envía de-ti la hoz la afilada y vendimia
[G3588](#) [G3691](#) [G3004](#) [G3992](#) [G4771](#) [G3588](#) [G1407](#) [G3588](#) [G3691](#) [G2532](#) [G5166](#)

τοὺς βότρυας τῆς ἀμπέλου τῆς γῆς; ὅτι ἤκμασαν αἱ σταφυλαὶ αὐτῆς.
los racimos de-la viña de-la tierra porque maduraron las uvas de-ella
[G3588](#) [G1009](#) [G3588](#) [G0288](#) [G3588](#) [G1093](#) [G3754](#) [G0187](#) [G3588](#) [G4718](#) [G0846](#)

Y otro ángel salió del altar, el cual tenía poder sobre el fuego, y clamó con gran voz al que tenía la hoz aguda, diciendo: Mete tu hoz aguda, y vendimia los racimos de la tierra; porque están maduras sus uvas.

19 καὶ ἔβαλεν ὁ ἄγγελος τὸ δρέπανον αὐτοῦ εἰς τὴν γῆν, καὶ
y echó el ángel la hoz de-él a la tierra y
[G2532](#) [G0906](#) [G3588](#) [G0032](#) [G3588](#) [G1407](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2532](#)
ἐτρύγησεν τὴν ἄμπελον τῆς γῆς, καὶ ἔβαλεν εἰς τὴν ληνὸν τοῦ θυμοῦ
vendimió la viña de-la tierra y echó en el lagar de-la ira
[G5166](#) [G3588](#) [G0288](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2532](#) [G0906](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3025](#) [G3588](#) [G2372](#)
τοῦ Θεοῦ τὸν μέγαν;
de-* Dios el grande
[G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G3173](#)

Y el ángel echó su hoz aguda en la tierra, y vendimió la viña de la tierra, y echó la uva en el grande lagar de la ira de Dios.

20 καὶ ἐπατήθη ἡ ληνὸς ἔξωθεν τῆς πόλεως, καὶ ἐξῆλθεν αἷμα ἐκ
y fue-pisado el lagar fuera de-la ciudad y salió sangre del
[G2532](#) [G3961](#) [G3588](#) [G3025](#) [G1855](#) [G3588](#) [G4172](#) [G2532](#) [G1831](#) [G0129](#) [G1537](#)
τῆς ληνοῦ, ἄχρι τῶν χαλινῶν τῶν ἵππων, ἀπὸ σταδίων χιλίων ἑξακοσίων.
el lagar hasta los frenos de-los caballos por estadios mil seiscientos
[G3588](#) [G3025](#) [G0891](#) [G3588](#) [G5469](#) [G3588](#) [G2462](#) [G0575](#) [G4712](#) [G5507](#) [G1812](#)

Y el lagar fué hollado fuera de la ciudad, y del lagar salió sangre hasta los frenos de los caballos por mil y seiscientos estadios.